

COLLOQUE

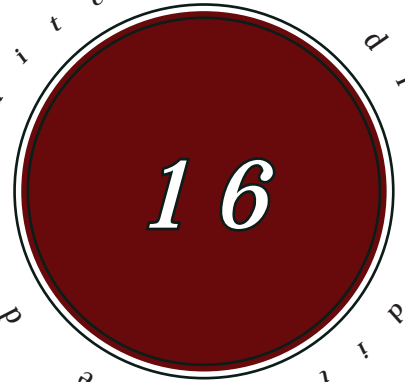
PRESCRIPTIONS

EN LANGUE

(histoire, succès, limites)



Organisateurs : Danielle Candel & Douglas Kibbee
Contact : sophie.henon@linguist.jussieu.fr



Nous appelons « prescription en langue » toute forme d'intervention sur la langue, qu'elle soit officielle, institutionnelle ou informelle. La langue générale, tout comme ses développements dans les domaines des sciences et des techniques, intéressent, à travers les époques, les instances officielles. Ainsi par exemple, à l'époque actuelle, et en France, les ministères participent à un « processus d'enrichissement de la langue française », touchant de nombreux domaines de spécialité et sollicitant de nombreuses expertises. Le premier centre d'intérêt du colloque est l'analyse des aspects linguistiques sur lesquels portent - ou ont porté - de telles recommandations ou prescriptions. Cette analyse est aujourd'hui facilitée grâce à de nouvelles bases de données. Mais, et ce sera le second point d'orgue du colloque, elle est complétée par une estimation des incidences de ces recommandations ou prescriptions sur les usages. On voudrait surtout pouvoir estimer le rôle que les prescriptions peuvent être amenées à jouer effectivement auprès des usagers de la langue et, le cas échéant, les raisons d'une telle influence. L'exploitation proprement dite des données passe par une analyse historique, critique, politique des conditions de survenue des recommandations ou prescriptions ainsi que par celle de leur réception. On cherchera finalement à statuer sur l'influence que les autorités ont eues ou peuvent avoir sur le « système de la langue » lui-même.

Le colloque débutera le jeudi 15 novembre 2007 à 8h30
et s'achèvera le vendredi 16 novembre 2007 à 18h30

Ministère délégué à la Recherche
Amphithéâtre Stourdzé - Carré des Sciences
1 rue Descartes 75231 Paris cedex 05 - FRANCE
Entrée par le 25, rue de la Montagne Sainte Geneviève

Transports Métro : Maubert-Mutualité (ligne 10) Bus : 63, 86, 87 (arrêt Monge/Mutualité)

Contact :

Sophie HENON
tél : 01 57 27 57 42
fax : 01 57 27 56 43

courriel : sophie.henon@linguist.jussieu.fr

site du colloque : <http://htl.linguist.jussieu.fr/prescriptions/>



JEUDI 15 NOVEMBRE 2007

8h30 accueil

9h00

Ouverture
Sylvie ARCHAIMBAULT
 Directrice du laboratoire « Histoire des théories linguistiques » (HTL) - CNRS/Université Paris Diderot - France

Danielle CANDEL & Douglas KIBBEE
 « Histoire des Théories Linguistiques » - CNRS/Université Paris Diderot - France & Université de l'Illinois à Urbana-Champaign - États-Unis
 coorganisateurs - Présentation

9h30 – 10h00

Xavier NORTH (Conférence d'ouverture)
 Délégué général à la langue française et aux langues de France (DGLFLF) - Paris - France
 « Qu'est-ce qui autorise une langue à prescrire ? »

10h00 – 10h30

John JOSEPH (invité)
 Université d'Édimbourg - Grande Bretagne
 « La norme et le naturel »

11h00 – 11h30

Martin STEGU
 Université d'Economie de Vienne - Autriche
 « Epilinguistique et prescription »

11h30 – 12h00

Dennis BARON (invité)
 Université de l'Illinois à Urbana-Champaign - États-Unis
 « English language policy in the United States » (titre provisoire)

12h00 – 12h30

Aida TODI
 Université Ovidius - Constanta - Roumanie
 « La prescription linguistique entre tradition et nouveauté. Le cas du roumain »

14h30 – 15h00

Andrew LINN
 Université de Sheffield - Grande Bretagne & Université de Bergen - Norvège
 « The language reform process in Norway and its failure »

15h00 – 15h30

Maria DA CONCEICAO DE PAIVA & Maria Eugenia LAMOGLIA DUARTE
 Université Fédérale de Rio de Janeiro - Brésil
 « Norme transposée, prescriptivisme et diversité linguistique »

15h30 – 15h45

Communications sur les posters (en séance plénière ; les posters seront exposés tout au long du colloque)

Béatrice GODART-WENDLING - HTL - CNRS/Université Paris Diderot - France
 « Prescriptions et représentation de la langue »

Mélanie BERNARD - Université Michel de Montaigne - Bordeaux III - France
 « L'adaptation graphique des anglicismes dans la langue espagnole : normes et prescriptions »

Sara SZOC - Université Catholique de Louvain – Belgique
 « Norme théorique et norme linguistique dans l'Italiaansche Spraakkonst' (1672) »

16h15 – 18h00

Table ronde 1 : « Prescription, statut des langues, grammaire »

Animateur : NN

Jean-Claude CHEVALIER & Jean-Michel ELOY
 HTL - CNRS/Université Paris Diderot & LESCLAP - Université d'Amiens - France
 « Gestion politique de la langue » (titre provisoire)

Sylvie ARCHAIMBAULT
 HTL - CNRS/Université Paris Diderot - France
 « Prescription linguistique en Union soviétique »

José-Carlos HERRERAS
 CLILLAC-CIEL - Université Paris Diderot - France
 « La prescription de l'usage des langues en Espagne »

Jean-Marie FOURNIER
 Université Sorbonne Nouvelle Paris III - France
 Le statut de certaines règles dans les grammaires de l'âge classique

François GAUDIN - Dyalang - Université de Rouen- France
 « L'émancipation par la prescription ? »

Synthèse de la journée

VENDREDI 16 NOVEMBRE 2007

8h30 accueil

8h45 -9h20

Philippe CARON & Wendy AYRES-BENNETT (invités)
 Université de Poitiers et Lexiques, dictionnaires, informatique - France & Université de Cambridge - Grande Bretagne
 « La prescription linguistique en France de 1647 à 1720 »

9h20 – 9h50

Gilles SIOUFFI
 Université Paul Valéry & Institut Universitaire de France - France
 « Les remarqueurs remarqués : ambiguïtés de la norme et réticences face à la prescription à la fin du XVIIe s. en France »

9h50 – 10h20

Douglas KIBBEE & Alan CRAIG
 Université de l'Illinois à Urbana-Champaign - États-Unis
 « Continuity and change in the targets of prescription »

11h00 - 11h30

Ingrid TIEKEN-BOON VAN OSTADE, Karlijn NAVEST & Robin STRAAIJER
 Université de Leyde - Pays-Bas
 « Prescriptivism in eighteenth-century English grammars »

11h30 – 12h00

Victorina GONZALES-DIAZ
 University of Liverpool - Grande-Bretagne
 « Prescriptivism in English : a diachronic study »

14h00 – 14h30

Francis TOLLIS
 Groupe d'approches du langage, Université de Pau – France
 « Quand une grammaire n'applique pas ses propres prescriptions graphophoniques : le cas d'Antonio de Nebrija dans la «Gramatica castellana» (1492) »

14h30 – 15h00

Nathalie GASIGLIA
 Savoirs, textes, langages - Université Lille 3 - France
 « Marquage et prescription dans les dictionnaires scolaires »

15h00 – 15h30

Josette REBEYROLLE, Didier BOURIGAULT, Cécile FABRE, Amélie JOSSELIN-DERAY & Ludovic TANGUY
 CLLE-ERSS - Université Toulouse le Mirail - France
 « Un laboratoire d'observation de l'usage du vocabulaire recommandé par les instances officielles françaises »

15h30 – 15h50

Communications sur les posters (en séance plénière ; les posters seront exposés tout au long du colloque)

Prisque BARBIER - DIPRALANG - Université Paul Valéry - Montpellier - France
 « De l'inventaire au dictionnaire : rôle et enjeux des analyses lexicographiques dans la construction de la norme exogène »

Katia MORIM - Res-Syled – Université Sorbonne nouvelle Paris III – France
 « Prescription en langue et hyperlangue : les normes à l'œuvre dans les situations explicatives du domaine informatique »

Hélène HUGOUNENQ - EHESS - Paris - France
 « Les sourds et la langue française, le poids de la prescription »

Camille MARTINEZ - Lexiques, dictionnaires, informatique – Université de Cergy-Pontoise – France
 « L'attitude des champions d'orthographe face aux prescriptions des dictionnaires »

16h30 – 18h15

Table ronde 2 : « Prescription, langues de spécialité, dictionnaire »
 Animatrice : Teresa CABRÉ

Teresa CABRÉ (invitée) - Université Pompeu Fabra - Barcelone - Espagne
 « Histoire de la norme en terminologie »

Jean-Mathieu PASQUALINI (invité) - Service du Dictionnaire, Académie Française - Paris - France
 « La norme dans le 'Dictionnaire de l'Académie' »

Philippe GRÉCIANO - Université Paris X-Nanterre - France
 « Prescriptions dans le discours juridique européen »

Danielle CANDEL - HTL - CNRS/Université Paris Diderot - France
 « Variantes et invariants dans le processus prescriptiviste (à propos du français scientifique et technique, XIXe-XXe s.) »

Pascale VERGELY - CLLE-ERSS & CENA - Toulouse - France
 « Entre prescription et usage : le cas des communications inter-secteurs entre contrôleurs aériens »

18h15 - 18h30

Synthèse du colloque